

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ЛЬВІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ІВАНА ФРАНКА
Кафедра французької філології

“ЗАТВЕРДЖУЮ”

В.о. декана
факультету іноземних мов
доц. Бораковський Л.А.

“ _____ ” _____ 2021 р.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

ДРУГА ІНОЗЕМНА МОВА (ІСПАНСЬКА)

(назва навчальної дисципліни)

галузі знань

03 Гуманітарні науки

(шифр і назва галузі знань)

спеціальності

035 Філологія

(шифр і назва напряму підготовки)

спеціалізації

035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська

(шифр і назва спеціалізації)

освітньої-професійної
програми

Переклад (Англійська та друга іноземні мови)

факультету

іноземних мов

(назва факультету)

Друга іноземна мова (іспанська). Робоча програма навчальної дисципліни для студентів II курсу галузі знань 03 Гуманітарні науки, спеціальності 035.041 - Германські мови та літератури (переклад – включно), перша – англійська, складена на основі *освітньо-професійної програми* Переклад (англійська та друга іноземні мови).

Розробники: ас. Жох І.П., ас.Лисюк С.В., ас. Слюсар І.І., ас. Шмотолоха І.Ю.
(вчена ступінь, вчене звання, ім'я та ініціали автора (ів) програми)

Робочу програму схвалено на засіданні **кафедри французької філології**
Протокол № 1 від “ 30” серпня 2021 року.

В. о. завідувача кафедри **французької філології**

_____ /доц. Піскозуб З.Ф./

Ухвалено Вченою радою факультету іноземних мов

Протокол № __ від ____ _____ 2021 року

© _____, 2021 рік
© _____, 2021 рік

1. Опис навчальної дисципліни
(Витяг з робочої програми навчальної дисципліни
“ ДРУГА ІНОЗЕМНА МОВА (ІСПАНСЬКА)”)

Найменування показників	Галузь знань, напрям підготовки, освітньо-кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни	
		денна форма навчання	заочна форма навчання
Кількість кредитів – 5.5/5.5	Галузь знань <u>03 Гуманітарні науки</u> (шифр, назва)	Нормативна	
Модулів – 4	Напрямок <u>035 Філологія</u> (шифр, назва)	<i>Рік підготовки:</i>	
Змістових модулів – 4	Спеціальність (професійне спрямування) 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська	2	2
Курсова робота		<i>Семестр</i>	
Загальна кількість годин - 165/165		3-й	4-й
		<i>Лекції</i>	
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 6/6	Освітньо-кваліфікаційний рівень: «бакалавр»	год.	год.
		<i>Практичні, семінарські</i>	
		96 год.	96 год.
		<i>Лабораторні</i>	
		год.	год.
		<i>Самостійна робота</i>	
		69 год.	69 год.
		ІНДЗ:	
Вид контролю: залік / іспит			

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета курсу полягає у формуванні мовної та мовленнєвої компетенції студентів.

Мовна компетенція передбачає засвоїти базовий мовний репертуар, який дозволить студентові справлятися з повсякденними ситуаціями з передбаченим змістом.

Мовленнєва компетенція передбачає вміння набути фрази та широко вживані вирази, необхідні для повсякденного спілкування у сферах особистого побуту, сімейного життя; розвинути загальний лінгвістичний діапазон, щоб студент міг продукувати короткі повсякденні вирази для задоволення простих потреб конкретного типу: особисті деталі, повсякденні звичайні справи, бажання і потреби, запит інформації; розвинути соціолінгвістичну компетенцію на рівні виконання й реагування на основні мовленнєві функції, такі як інформаційний обмін та вимоги, і виражати свої погляди і ставлення простими засобами.

Розвиток мовної та мовленнєвої компетенції ґрунтується на принципі єдності тематичного та міжкультурного аспектів.

Тематичний аспект спирається на особистий і фаховий досвід студента і охоплює як побутову тематику (типові повсякденні ситуації, сім'я, хобі, інтереси, робота, подорожі, останні новини, музика, фільми), так і країнознавчу (суспільно-політичне, економічне та

культурне життя, звичаї, звички, правила поведіння, цінності та ідеали, характерні для спільноти, мова якої вивчається).

Міжкультурний аспект передбачає знання культури країни в широкому розумінні цього слова, що охоплює всі сфери людського буття. Міжкультурний аспект націлений на пізнання, толерантне сприймання і розуміння іншої культури порівняно з рідною культурою, на вдосконалення умінь будувати свою мовленнєву поведінку відповідно до соціокультурної специфіки, основних правил ввічливості, поведінки в країні, мову якої вивчають, на уміння адекватно розуміти та інтерпретувати лінгвокультурні факти.

Важливими складовими формування мовної компетенції студентів є фонетична, лексична та граматична компетенція.

Завдання курсу є виробити навички та уміння іспанської нормативної вимови студентів, розвинути їхні аудитивні вміння; сформувані лексичний запас обсягом 2000 слів та словосполучень; розвинути граматичні навички, необхідні для аудіювання, мовлення, читання і письма; ознайомити з головними морфологічними і синтаксичними категоріями, з парадигмами окремих частин мови, граматичною будовою основних типів простих і складних речень; виробити вміння адекватно використовувати мову у різних соціально-детермінованих ситуаціях спілкування; розвинути репродуктивні та продуктивні вміння письма.

В результаті вивчення даного курсу студент повинен

знати:

- особливості іспанської вокалічної і консонантної систем;
- знати засоби вираження певної комунікативної інтенції;
- знати формальні правила семантичних моделей породження речень і висловлювань;
- головні морфологічні і синтаксичні категорії, що складають лінгвальну сутність граматики сучасної іспанської мови;
- різні властивості слова: його семантику, стилістичну характеристику, систему форм слова, словотворчу структуру і можливості сполучення, функції в реченні та ін.

вміти:

- чітко артикулювати іспанські звуки;
- практично володіти лексичними одиницями у певних сферах людської діяльності відповідно до програми курсу;
- теоретично і практично володіти запланованими для курсу граматичними темами;
- аналізувати іспанською мовою морфологічні і синтаксичні явища;
- адекватно реагувати в певній комунікативній ситуації, дотримуючись параметрів комунікативної відповідності, мовної правильності, правил ввічливості та поведінки.
- описувати досвід, події, сподівання, докази, висловлювати свою думку, робити повідомлення, отримувати інформацію у співрозмовника, передавати інформацію у непрямій мові, пояснювати головні положення ідеї або проблеми;
- вести бесіду в обсязі тематики курсу з опорою на фактуальні та візуальні орієнтири або без опор;
- дотримуючись правил орфографії написати послідовні зв'язні тексти на ряд знайомих тем у межах свого кола інтересів.

3. Програма навчальної дисципліни

3-й семестр

Модуль 1

Змістовий модуль 1: **Особиста сфера.**

Тема 1: Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок.

Тема 2: Лексико-граматичні компетенції.

Тема 3: Робота над текстом. Читання та аудіювання.

Тема 4: Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності.

Тема 5: Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок.

Модуль 2

Змістовий модуль 2: **Соціально-побутова сфера.**

Тема 1: Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок.

Тема 2: Лексико-граматичні компетенції.

Тема 3: Робота над текстом. Читання та аудіювання.

Тема 4: Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності.

Тема 5: Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок.

4-й семестр

Модуль 3

Змістовий модуль 3: **Професійно-освітня сфера.**

Тема 1: Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок.

Тема 2: Лексико-граматичні компетенції.

Тема 3: Робота над текстом. Читання та аудіювання.

Тема 4: Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності.

Тема 5: Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок.

Модуль 4

Змістовий модуль 4: **Мистецько-культурна сфера.**

Тема 1: Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок.

Тема 2: Лексико-граматичні компетенції.

Тема 3: Робота над текстом. Читання та аудіювання.

Тема 4: Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності.

Тема 5: Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок.

4. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин					
	Денна форма					
	Усього	у тому числі				
Л		п	лаб	інд	Ср	
1	2	3	4	5	6	7
<u>3-й семестр</u>						
Модуль 1						
Змістовий модуль 1: Особиста сфера.						
Тема 1. Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок.	15		8			7
Тема 2. Лексико-граматичні компетенції.	17		10			7
Тема 3. Робота над текстом. Читання та аудіювання.	17		10			7
Тема 4. Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності.	17		10			7
Тема 5. Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок.	17		10			7
Разом – зм. модуль1	83		48			35
Модуль 2						
Змістовий модуль 2. Соціально-побутова сфера.						
Тема 1. Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок.	15		8			7
Тема 2. Лексико-граматичні компетенції.	17		10			7
Тема 3. Робота над текстом. Читання та аудіювання.	17		10			7
Тема 4. Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності.	17		10			7
Тема 5. Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок.	16		10			6

навичок.					
Разом – зм. модуль 2	82		48		34
Усього годин за 3 семестр	165		96		69
<u>4-й семестр</u>					
Модуль 3					
Змістовий модуль 3. Професійно-освітня сфера.					
Тема 1. Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок.	15		8		7
Тема 2. Лексико-граматичні компетенції.	17		10		7
Тема 3. Робота над текстом. Читання та аудіювання.	17		10		7
Тема 4. Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності.	17		10		7
Тема 5. Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок.	17		10		7
Разом – зм. модуль 3	83		48		35
Модуль 4					
Змістовий модуль 4. Мистецько-культурна сфера.					
Тема 1. Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок.	15		8		7
Тема 2. Лексико-граматичні компетенції.	17		10		7
Тема 3. Робота над текстом. Читання та аудіювання.	17		10		7
Тема 4. Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності.	17		10		7
Тема 5. Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок.	16		10		6
Разом – зм. модуль 4	82		48		34
Усього годин за 4 семестр	165		96		69
Усього годин	330		192		138

5. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1.	Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок.	8
2.	Лексико-граматичні компетенції.	10
3.	Робота над текстом. Читання та аудіювання.	10
4.	Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності.	10
5.	Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок.	10
6.	Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок.	8
7.	Лексико-граматичні компетенції.	10
8.	Робота над текстом. Читання та аудіювання.	10
9.	Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності.	10
10.	Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок.	10
11.	Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок.	8
12.	Лексико-граматичні компетенції.	10
13.	Робота над текстом. Читання та аудіювання.	10
14.	Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності.	10
15.	Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок.	10
16.	Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок.	8
17.	Лексико-граматичні компетенції.	10
18.	Робота над текстом. Читання та аудіювання.	10
19.	Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності.	10

20.	Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок.	10
	Разом	192

6. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1.	Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок.	7
2.	Лексико-граматичні компетенції.	7
3.	Робота над текстом. Читання та аудіювання.	7
4.	Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності.	7
5.	Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок.	7
6.	Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок.	7
7.	Лексико-граматичні компетенції.	7
8.	Робота над текстом. Читання та аудіювання.	7
9.	Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності.	7
10.	Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок.	6
11.	Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок.	7
12.	Лексико-граматичні компетенції.	7
13.	Робота над текстом. Читання та аудіювання.	7
14.	Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності.	7
15.	Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок.	7
16.	Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок.	7
17.	Лексико-граматичні компетенції.	7
18.	Робота над текстом. Читання та аудіювання.	7
19.	Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності.	7
20.	Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок.	6
	Разом	138

7. Методи контролю

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента здійснюється в національній 4-бальній системі ("5", "4", "3", "2"). Критерії такого оцінювання подані в таблиці далі (1 – № п/п; 2 – види навчальної діяльності; 3 – оцінка; 4 – критерії оцінки).

1	2	3	4
1.	Аудиторна робота	5	<i>Рецептивні види мовленнєвої діяльності (читання):</i> рівень розуміння мовлення – 90-100%. <i>Продуктивні види мовленнєвої діяльності (говоріння та письмо):</i> повна відповідність висловлювання темі; логічна побудова мовлення; та розкриття теми; вживаність різноманітних мовних засобів, відповідність обсягу висловлювання вимогам програми. <i>Переклад:</i> адекватний усний та письмовий переклад на рівні речення і тексту. <i>Володіння фонетичним, лексичним і граматичним матеріалом курсу в повному обсязі (90-100%).</i>
		4	<i>Рецептивні види мовленнєвої діяльності (читання):</i> рівень розуміння мовлення – 75-89%. <i>Продуктивні види мовленнєвої діяльності (говоріння та письмо):</i> повна відповідність висловлювання темі; логічна побудова мовлення; та розкриття теми; вживаність різноманітних мовних засобів, дещо менший обсяг висловлювання. <i>Переклад:</i> адекватний усний та письмовий переклад на рівні речення і тексту. <i>Володіння</i>

T1, T2 ... T5 – теми змістових модулів

Оцінювання знань студента здійснюється за 100-бальною шкалою (для екзаменів і заліків).

- максимальна кількість балів при оцінюванні знань студентів з дисципліни, яка завершується екзаменом, становить за поточну успішність 50 балів, на екзамені – 50 балів;
- при оформленні документів за екзаменаційну сесію використовується таблиця відповідності оцінювання знань студентів за різними системами.

Шкала оцінювання: Університету, національна та ECTS

Оцінка в балах	Оцінка ECTS	Визначення	За національною шкалою	
			Екзаменаційна оцінка, оцінка з диференційованого заліку	Залік
90 – 100	A	<i>Відмінно</i>	<i>Відмінно</i>	<i>Зараховано</i>
81-89	B	<i>Дуже добре</i>	<i>Добре</i>	
71-80	C	<i>Добре</i>		
61-70	D	<i>Задовільно</i>	<i>Задовільно</i>	
51-60	E	<i>Достатньо</i>		
0-50	FX	<i>Незадовільно</i> (можливе повторне складання за талоном №2)	<i>Незадовільно</i>	<i>Незараховано</i>
0	F	<i>Незадовільно</i> (обов'язкове повторне вивчення курсу, якщо отримано оцінку «Незадовільно» за талоном «К»)	<i>Незадовільно</i>	<i>Незараховано</i>

9. Методичне забезпечення

1. Родригес- Данилевская Е.И. Испанский язык. – Москва: "Высшая школа", 1988.
2. Помірко Роман. Gramática española en ejercicios = Граматика іспанської мови у вправах : навч. посібник / Роман Помірко, Оксана Кушнір, Іванна Хомицька. – Львів : ЛНУ імені Івана Франка, 2011. – 308 с.

10. Рекомендована література

Базова

1. Concha Moreno, Victoria Moreno, Piedad Zurita. Avance. Curso de español. Nivel elemental. – Madrid: SGEL, 1995.
2. Concha Moreno, Victoria Moreno, Piedad Zurita. Avance. Curso de español. Nivel intermedio. – Madrid: SGEL, 1995.
3. En Uso: ejercicios de gramática. A2. Madrid: Edelsa, 2008. – 160 p.
4. En Uso: ejercicios de gramática. B1. Madrid: Edelsa, 2008. – 158 p.

Допоміжна

1. L. Busquets y L. Bonzi. Ejercicios gramaticales de español (nivel medio y superior). Madrid: Verbum, 1996. - 328p.
2. T. García, P. Montaner. El cronómetro. Manual de preparación del DELE. Nivel intermedio. Madrid: Edinumen, 2005.

Інформаційні ресурси

1. Películas españolas
2. CD de los manuales.
3. <http://www.cervantes.es/default.htm>
4. https://www.holaquetal.com/es_ES/web/hqt/spanish-materials
5. <http://www.auladiez.com/ejercicios/index.html>
6. <http://www.aprenderespanol.org/>
7. <http://www.redmolinos.com/>